ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЗНАНИЯ О МИРЕ И МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ

Фурс Людмила Алексеевна,
доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики института образования и общественных наук Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, г. Тамбов, Россия

Аннотация. В статье рассматривается роль такого междисциплинарного подхода к изучению языковых явлений, как когнитивно-прагматический. Данный подход=обеспечивает интерпретацию знания о мире в соотнесении с когнитивными механизмами, разъяснение которых позволяет раскрыть процессы обработки информации сознанием человека. Выявлены такие механизмы, как механизм концептуальной открытости, механизм дублирования смысла, механизм подмены понятий и механизм ассоциативных импликаций. Установлено, что реализация данных когнитивных механизмов приводит к смысловой объемности структуры предложения за счет формирования оценочного знания.

Ключевые слова: междисциплинарность, когнитивно-прагматический подход, когнитивный механизм, объемный смысл.

В современной парадигме научного знания – когнитивной – наметилась смена исследовательских фокусов, когда от этапа узкого когнитивизма, на котором доминировали идеи изучения ментальных репрезентаций, установился поворот в сторону рассмотрения процессов обработки информации сознанием человека, что связано с разработками в области когнитивной психологии и нейронауки [Кубрякова, 2004]. В результате внимание исследователей было обращено на изучение того, как обрабатывается информация сознанием человека, и как она интерпретируется в соответствии с целями и интенциями говорящего. Развитие нейролингвистики и появление работ по конструированию искусственного интеллекта поставили перед учеными вопрос о необходимости признания аналогии между когнитивной сферой человека и компьютерными программами. Выработанное в этой области понятие «блока управления», указывающего на контроль за линейно-последовательной обработкой информации, привело к употреблению в когнитивных исследованиях такого понятия, как метакогниция, обозначающего когнитивную структуру более высокого уровня иерархии [Luna, Marek, Larsen, Tervo-Clemmens, Chahal, 2015]. Значимым для развития междисциплинарного подхода в исследовании комплексных языковых явлений стало и выделение трех типов метакогнитивного знания: 1) декларативное знание; 2) процедурное знание и 3) знание условий (см. подробнее: [Peirce, 2003]). Характерно, что декларативное знание соотносится с фактической информацией (это знание «что»), оно представлено в виде концептов и их характеристик, фреймов, скриптов, концептуальных областей. Процедурное знание включает знание операций, как передать фактическую информацию (это знание «как») (подробнее о характеристиках процедурного знания см.: [Фурс, 2018]). Знание условий соотносится с интенциями говорящего, как использовать конструируемое высказывание для более эффективной коммуникации.

Другим важным шагом в развитии междисциплинарного подхода является взаимодействие когнитивной лингвистики и прагматики. В качестве истоков когнитивно-прагматического подхода отметим работы по теории импликатур [Грайс, 1985], теории косвенных речевых актов [Searle, 1975], теории релевантности в речемыслительной деятельности [Wilson, Sperber, 1988]. Основные положения этих теорий связаны с интерпретацией скрытых, явно не выраженных смыслов, а их соотнесение со структурами знания, значимыми для репрезентации в конкретных актах коммуникации, привело к становлению когнитивной прагматики (см.: [Bara, 2017]). Важность когнитивно-прагматического подхода к исследованию различных явлений языка обоснована необходимостью учитывать интенции и коммуникативные цели говорящего, а также его креативность в конструировании той или иной ситуации реального мира и последующей языковой репрезентации. К тому же, важным является и учет действия закона языковой экономии, который создает условия для представления информации в имплицитном виде.

Целью данного исследования является рассмотрение процессов интерпретации знания о мире в русле когнитивно-прагматического подхода. Под интерпретацией понимается «когнитивный процесс и одновременно результат в установлении смысла речевых и/или неречевых действий» [КСКТ, 1997, с. 31-32]. Как указывает Н.Н. Болдырев, интерпретация знаний о мире реализуется «в соответствии с представлениями человека о системе норм, стереотипов, ценностей, жизненных доминант» [Болдырев, 2022, с. 23]. Существенным аспектом в когнитивно-прагматическом подходе к объекту исследования является интерпретация скрытых смыслов, репрезентируемых языковыми средствами, в соотнесении с анализом их когнитивной основы. В таком ключе важной представляется интерпретация имплицитного знания на основе разъяснения когнитивных механизмов, которые активизируются в процессе конструирования такого знания. При этом когнитивный механизм представляет собой процедурное знание, раскрывающее особенности обработки уже сформированных и хранящихся в памяти человека структур знания.

Обратимся к анализу конкретных примеров:

We appreciate ***all of the ideas*** *that were submitted* (LG).

Характерно, что специфика конструкций со словами широкой семантики, такими как *thing, fact, phenomenon, aspect, idea*, получившими терминологическое обозначение как «существительное-оболочка» (shell nouns), заключается в выражении разного концептуального содержания, уточнение которого достигается в ситуативном контексте [Schmid, 2018, p. 111]. Данное высказывание с учетом этой специфики репрезентирует активизацию механизма концептуальной открытости. В результате удается передать большой объем явно невыраженной информации, связанной с такими ассоциациями, как «все идеи, как существенные, так и не существенные; как нужные, так и бесполезные». При этом собеседник может выбрать выгодный для себя вариант интерпретации, например: «предложенные им перспективы дальнейшего сотрудничества». За счет слов широкой семантики представляется возможным завуалировать негативную оценку говорящего, что, в целом, способствует эффективному общению.

Politicians are politicians (BNC).

Данная тавтологическая конструкция репрезентирует механизм дублирования смысла, за счет активизации которого создается двусмысленная интерпретация, включающая и негативные инференции, например, такие как: политики есть политики, и для них свойственно: 1) обходить молчанием острые вопросы; 2) добиваться целей любой ценой, в том числе и с помощью подкупа электората; 3) использовать все средства для рекламы своей политической программы; 4) защищать свои интересы посредством жесточайшей конкуренции. Нежелательные инференции, выводимые с опорой на ситуативный контекст, завуалированы за счет нейтральной модальности тавтологии.

I'm ***between jobs*** *right now* (TFD).

В этом случае за счет эвфемизма реализуется механизм подмены понятий, действие которого направлено на замену обидно звучащего слова более позитивным аналогом. При этом удается переключить фокус внимания собеседника с негативной оценки, репрезентируемой словосочетанием «быть безработным», указывающим на статичность положения с доминантой постоянства, на процессуальный характер действий говорящего. В результате подчеркивается позитивный настрой субъекта, занимающегося активным поиском новой работы, что характеризует его с положительной стороны.

Другим эффективным механизмом реализации интерпретирующего потенциала языковых средств является механизм ассоциативных импликаций:

You got ***a hole in one*** (TFD).

You are a total ***game changer*** (LG).

Данные примеры демонстрируют интерпретирующий потенциал спортивных метафор в деловом дискурсе. В первом случае спортивный термин из игры в гольф указывает на способность игрока направить мяч в лунку одним точным ударом (*hole in one* – in golf, to get the ball into the hole after hitting it only once [TFD]), что инферентно позволяет подчеркнуть успешность действий игрока. В бизнес коммуникации такое высказывание является средством позитивной оценки деловых качеств собеседника. Во втором примере за счет спортивной метафоры выводится ассоциация «с помощью инновационного приема игрок меняет настрой всей команды и выводит ее в победители». Эта ассоциация подчеркивает инициативность и успешность действий игрока, а в деловом дискурсе данное высказывание репрезентирует оценку стратегического мышления собеседника и его способность изменить ситуацию в лучшую сторону. Характерно, что в структуре предложения представлен интенсификатор *total*, усиливающий позитивный фокус оценки.

Рассмотрим еще один пример со спортивной метафорой:

You finally ***crossed the finish line*** *with the project* (II).

Областью-источником здесь является знание об участии в марафоне, когда от спортсмена требуется максим выносливости и силы характера, чтобы дойти до финиша. Это знание переносится на проектную деятельность собеседника. В результате удается подчеркнуть личные качества собеседника, такие как целеустремленность и умение мыслить стратегически.

You are ***the brain*** *behind the whole organization* (BNC).

I'm ***all ears****!* (BNC).

Данные примеры репрезентируют метонимический перенос, реализуемый дважды в виде отношений по смежности: «человек – орган» и «орган – функция». В результате в первом случае высказывание звучит комплиментарно. Объектом оценки являются интеллектуальные способности собеседника. Кроме того, за счет ситуативного контекста подчеркивается значимость субъекта для успешного функционирования всей организации, так как формируется ассоциация «быть интеллектуальным центром компании». Во втором примере подчеркивается готовность говорящего к общению и обсуждению рассматриваемых вопросов, так как за счет метонимии указывается на способность человека не только слушать, но и слышать то, что сообщается. Более того, семантикой идиомы *be all ears* (to be waiting eagerly to hear about something [CD]) указывается также на расположенность и желание говорящего включиться в коммуникацию, что служит позитивным сигналом для собеседника.

Our relationship started ***as a tiny seed*** *and* ***grew into*** *something strong and resilient* (II).

Данное предложение репрезентирует концептуальное сравнение и концептуальную метафору. Зарождение отношений сравнивается с посадкой семени, из которого в последующем способно вырасти сильное и устойчивое к внешнему воздействию растение. Фактически, отношения между собеседниками описываются в терминах роста природного объекта, способного развиваться и укрепляться. За счет комплиментарного смысла высказывания говорящий акцентирует внимание собеседника на продолжительности сотрудничества и заинтересованности в дальнейших деловых контактах.

Таким образом, будучи междисциплинарным, когнитивно-прагматический подход обеспечивает интерпретацию знания о мире в соотнесении с когнитивными механизмами, раскрывающими процессы обработки информации сознанием человека. Установлена значимость таких механизмов, как механизм концептуальной открытости, механизм дублирования смысла, механизм подмены понятий и механизм ассоциативных импликаций, включающий метонимический и метафорический переносы и концептуальное сравнение. Реализация данных механизмов приводит к смысловой объемности структуры предложения за счет инферентного знания, оценочного по своему характеру.

Список литературы

Болдырев Н.Н. Интерпретирующая функция вторичных структур в языковой картине мира // Когнитивные исследования языка. – 2022. – № 1(48). – С. 19–79.

Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. – М.: Прогресс, 1985. – С.217 – 237.

КСКТ – Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина. – М.: Изд-во МГУ, 1997. – 245 с.

Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.

Фурс Л.А. Взаимодействие когнитивного и метакогнитивного уровней в формировании комплексного знания // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2018. – № 2. – С. 74-78.

Bara B.G. Cognitive Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 2017. – 320 p.

BNC – British National Corpus. – URL: http://www.natcorp.ox.ac.uk (дата обращения: 01.03.2025).

II – Idioms Insider. – URL: https://idiominsider.com (дата обращения: 01.03.2025).

LG – Ludwig.guru. – URL: https://ludwig.guru (дата обращения: 01.03.2025).

Luna B. An Integrative Model of the Maturation of Cognitive Control / B. Luna, S. Marek, B. Larsen, B. Tervo-Clemmens, R. Chahal // Annual Review of Neuroscience. – 2015. – Vol. 38. – P. 151-170.

Peirce W. Metacognition: Study Strategies, Monitoring, and Motivation. 2003. – URL: https://www. academic.pg.cc.md.us (дата обращения: 01.03.2025).

Schmid H.-J. Shell nouns in English – a personal roundup // Caplletra Revista Internacional de Filologia. – 2018. – № 64(64). – P. 109-128.

Searle J. R. Indirect speech acts // Syntax and Semantics. Speech Acts /ed. by Cole P., Morgan J.L. – New York: Academic Press, 1975. – P. 59-82.

TFD – The Free Dictionary. – URL: https://idioms.thefreedictionary.com (дата обращения: 01.03.2025).

Wilson D. Representation and relevance / D. Wilson, D. Sperber // Mental representations: The interface between language and reality. – Cambridge, 1988. – P. 133-153.

INTERPRETATION OF WORLD KNOWLEDGE AND INTERDISCIPLINARITY

Furs Liudmila Alexeevna
Doctor of Philology, professor of department of foreign philology and applied linguistics
Derzhavin Tambov state university, Tambov, Russia

Abstract. The article examines the role of a cognitive-pragmatic interdisciplinary approach to the study of linguistic phenomena. This approach provides an interpretation of knowledge about the world in relation to cognitive mechanisms, the explanation of which allows us to reveal the specifics of information processing by human consciousness. The research allowed to identify such cognitive mechanisms as the mechanism of conceptual openness, the mechanism of meaning duplication, the mechanism of concepts' substitution and the mechanism of associative implications. It has been established that the implementation of these cognitive mechanisms leads to the semantic volume of the sentence structure due to the formation of evaluative knowledge.

Key words: interdisciplinarity, cognitive-pragmatic approach, cognitive mechanism, volume meaning.